

Tandheelkunde 5 Dentisterie conservatrice

Conservatieve tandheelkunde

<https://app.colanguage.com/nl/frans/leerplan/dentistry/5>



La turbine	(de turbine)	La préparation cavitaire	(caviteitsvoorbereiding)
Le contre-angle	(de contrahoek)	L'acide orthophosphorique	(orthofosforzuur)
La fraise diamantée	(diamantboor)	Le système adhésif	(adhesief systeem)
La spatule à composite	(composietspatel)	L'obturation	(vulling)
Le coin interproximal	(interproximale wig)	La déminéralisation	(demineralisatie)
La matrice métallique	(metalen matrix)	Diagnostiquer une carie	(een cariès diagnosticeren)
La matrice transparente	(doorzichtige matrix)	La lampe à photopolymériser	(uithardingslamp)
Les polissoirs	(polijstertjes)		

1. Dialoog: Le dentiste

Le dentiste:	Nous allons examiner vos dents pour voir s'il y a des caries.	(We gaan uw tanden onderzoeken om te zien of er cariès is.)
Le patient:	Docteur, comment apparaissent les caries ?	(Dokter, hoe ontstaan cariès?)
Le dentiste:	Les mauvaises bactéries se développent et attaquent la dent en provoquant une déminéralisation.	(Slechte bacteriën groeien en vallen de tand aan, waardoor ontkalking (demineralisatie) optreedt.)
Le patient:	Comment savez-vous s'il y a une carie ou pas ?	(Hoe weet u of er wel of geen cariès is?)
Le dentiste:	J'ai besoin de mon kit d'exploration et de faire des radiographies pour confirmer le diagnostic.	(Ik heb mijn onderzoeksset nodig en moet röntgenfoto's maken om de diagnose te bevestigen.)
Le patient:	Et si vous en trouvez une, que ferez-vous ?	(En als u er één vindt, wat doet u dan?)
Le dentiste:	D'abord, nous éliminons la carie avec la turbine et le contre-angle.	(Erst verwijderen we de cariès met de turbine en de contra-angle.)
Le patient:	Est-ce qu'il restera un trou dans la dent ?	(Blijft er dan een gat in de tand achter?)
Le dentiste:	Non, car nous allons obturer la préparation cavitaire avec du composite, qui va durcir grâce à la lampe à photopolymériser.	(Nee, want we vullen de voorbereide caviteit met composiet, dat uithardt dankzij de photopolymerisatielamp.)
Le patient:	La dent sera-t-elle en bon état après ?	(Zal de tand daarna in goede staat zijn?)
Le dentiste:	Oui, l'obturation sera belle et bien lisse grâce aux disques abrasifs.	(Ja, de vulling wordt mooi en glad dankzij schuurdiscsjes.)

1. Que fait le dentiste au début de la consultation ?

- a. Il fait directement une obturation avec du composite.
- b. Il utilise d'abord la lampe à photopolymériser.
- c. Il pose tout de suite une matrice métallique.
- d. Il examine les dents pour voir s'il y a des caries.

2. Selon le dentiste, qu'est-ce qui provoque une carie ?

- a. Le système adhésif sur la préparation cavitaire.
- b. La déminéralisation due aux mauvaises bactéries.
- c. L'utilisation de la fraise diamantée.
- d. L'acide orthophosphorique pendant l'obturation.

1-d 2-b

2.Oefeningen

1. Eerste consult bij de tandarts in Frankrijk (Audio beschikbaar in de app)

Woorden om te gebruiken: turbine, diagnostic, système adhésif, déminéralisation, spatule à composite, diagnostiquer, lampe à photopolymériser, préparation cavitaire



Madame Novak est dentiste dans son pays. Elle vient d'arriver en France pour travailler dans un cabinet dentaire à Lyon. Aujourd'hui, elle observe une première consultation avec son collègue français.

Le patient, Monsieur Dupuis, a mal à une dent depuis trois semaines. Le dentiste lui pose des questions et regarde toutes les dents avec un miroir et une sonde. Il explique : « Ici, il y a une petite carie. Les bactéries ont commencé une _____ de l'émail. Nous allons faire une radiographie pour confirmer le _____ . »

Après la radiographie, le dentiste dit : « Oui, je dois _____ cette carie et la traiter. D'abord, je prépare la dent avec la fraise et la _____. Je nettoie toute la carie, c'est la _____. Ensuite, je mets un _____ et du composite. Je modèle le matériau avec une _____, puis je le fais durcir avec une _____. À la fin, je polis l'obturation pour que la surface soit lisse et confortable. »

Madame Novak écoute et prend des notes. Elle compare les étapes avec celles de son pays. Elle remarque que le matériel est très moderne et que la procédure est presque la même. Elle est contente : elle comprend bien le français médical et elle se sent prête à traiter bientôt ses propres patients en France.

Mevrouw Novak is tandarts in haar land. Ze is net in Frankrijk aangekomen om in een tandartspraktijk in Lyon te werken. Vandaag woont ze een eerste consult bij met haar Franse collega.

De patiënt, de heer Dupuis, heeft al drie weken pijn aan een kies. De tandarts stelt hem vragen en bekijkt alle tanden met een spiegel en een sonde. Hij legt uit: « Hier is een kleine cariès. De bacteriën zijn begonnen met een demineralisatie van het glazuur. We maken een röntgenfoto om de diagnose te bevestigen. »

Na de röntgenfoto zegt de tandarts: « Ja, ik moet deze cariès diagnosticeren en behandelen. Eerst prepareer ik de tand met de boor en de turbine. Ik verwijder de hele cariès, dat is de cavitaire preparatie. Vervolgens breng ik een adhesiefsysteem en composiet aan. Ik vorm het materiaal met een composietspatel en daarna hard ik het uit met een photopolymerisatielamp. Tot slot polijst ik de vulling zodat het oppervlak glad en comfortabel is. »

Mevrouw Novak luistert en maakt aantekeningen. Ze vergelijkt de stappen met die in haar land. Ze merkt op dat het materiaal zeer modern is en dat de procedure bijna hetzelfde is. Ze is blij: ze begrijpt het medische Frans goed en voelt zich klaar om binnenkort haar eigen patiënten in Frankrijk te behandelen.

1. Pourquoi Monsieur Dupuis vient-il au cabinet dentaire ?

2. Quelles sont les étapes principales du traitement de la carie dans ce texte ?

2. Kies de juiste oplossing

1. Le dentiste explique comment on _____ une carie.
a. diagnostiquent b. diagnostiquer c. diagnostiquons d. diagnostique
(*De tandarts legt uit hoe men een cariès diagnoseert.*)
2. Pendant la préparation cavitaire, il _____ la fraise diamantée.
a. utiliser b. utilise c. utilisent d. utilisez
(*Tijdens de caviteitsvoorbereiding gebruikt hij de diamantboor.*)
3. Nous _____ l'acide orthophosphorique avant d'utiliser le système adhésif.
a. appliquer b. appliquent c. appliquons d. appliquez
(*Wij brengen orthofthaalzuur aan voor het gebruik van het adhesiesysteem.*)
4. Après l'obturation, le dentiste _____ l'occlusion pour vérifier le confort du patient.
a. contrôle b. contrôlez c. contrôlent d. contrôler
(*Na het vullen controleert de tandarts de occlusie om het comfort van de patiënt te verifiëren.*)
1. *diagnostique* 2. *utilise* 3. *appliquons* 4. *contrôle*

3. Voltooii de dialogen

a. Consultation dentaire pour une carie profonde

- Dentiste:** *Bonjour, je remarque que vous avez une douleur au coin interproximal de votre molaire droite. Nous allons diagnostiquer la carie précisément.*
(*Hallo, ik zie dat u pijn heeft aan de interproximale hoek van uw rechtermolaar. We gaan de cariès precies diagnosticeren.*)
- Patient:** 1. _____
(*Ja, de pijn is constant en wordt vooral erger als ik iets zoets eet.*)
- Dentiste:** *Nous allons préparer la cavité avec la fraise diamantée et le contre-angle, puis utiliser la lampe à photopolymériser.*
(*We zullen de holte voorbereiden met de diamantfrees en de contra-angle, en daarna de lamp gebruiken om het composiet te laten uitharden.*)
- Patient:** 2. _____
(*Is deze behandeling pijnlijk? Ik heb gehoord over het adhesieve systeem dat u gebruikt.*)
- Dentiste:** *Non, en général ce n'est pas douloureux, car nous mettons une anesthésie locale. Le système adhésif sert à fixer le composite qui obture la cavité.*
(*Nee, meestal is het niet pijnlijk, want we brengen een plaatselijke verdoving aan. Het adhesieve systeem zorgt ervoor dat het composiet dat de holte vult goed vastzit.*)

Patient: 3. _____

(Heel goed, ik begrijp het beter. Hoe lang gaat het duren?)

b. Choix du matériel pour obturation et finition

Dentiste:	<i>Pour cette préparation cavitaire, il faut utiliser une matrice transparente pour bien contrôler la lumière de la lampe à photopolymériser.</i>	(Voor deze preparatie gebruiken we een transparante matrix om het licht van de uithardingslamp goed te laten doordringen.)
Assistant dentaire:	4. _____	(Oké, ik bereid ook de polijsters voor om de afwerking na het vullen goed uit te voeren.)
Dentiste:	<i>La déminéralisation est avancée dans le coin interproximal, donc il faut être très précis avec la fraise diamantée.</i>	(De demineralisatie is gevorderd in de interproximale hoek, dus je moet heel precies werken met de diamantfrees.)
Assistant dentaire:	5. _____	(Ik begrijp het. Het adhesieve systeem wordt dus direct na de preparatie aangebracht, klopt dat?)
Dentiste:	<i>Oui, et la spatule à composite sera utile pour bien étaler le matériau dans la cavité.</i>	(Ja, en de composietspatel is handig om het materiaal gelijkmatig in de holte te verdelen.)
Assistant dentaire:	6. _____	(Perfect, ik zorg dat alles klaarstaat.)

1. *Oui, la douleur est constante et elle s'aggrave surtout quand je mange quelque chose de sucré. 2. Est-ce que ce traitement est douloureux ? J'ai entendu parler du système adhésif que vous utilisez. 3. Très bien, je comprends mieux. Combien de temps cela va-t-il prendre ? 4. D'accord, je prépare aussi les polissoirs pour une bonne finition après l'obturation. 5. Je comprends. Le système adhésif sera appliqué juste après la préparation, c'est bien ça ? 6. Parfait, je prépare tout cela pour vous.*

4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Expliquez simplement, au patient, comment une carie commence à se former dans une dent.

2. Comment expliqueriez-vous à un patient adulte qu'il a une carie débutante et pourquoi il faut la traiter rapidement ?

3. Décrivez en quelques étapes simples comment vous réalisez une obturation (un plombage) pour une petite carie sur une molaire.

4. Un patient a peur de la turbine et du bruit. Comment le rassurez-vous et que lui dites-vous brièvement sur les étapes du soin ?

5. Schrijf in 4 of 5 zinnen hoe u aan een buitenlandse patiënt de pijn door cariès en de belangrijkste stappen van het vullen van een tand uitlegt.

D'abord, je vais examiner vos dents. / Ensuite, je nettoie la carie et je prépare la dent. / Après cela, je remplis le trou avec un matériau composite. / À la fin, je vérifie si vous avez encore mal.
